

Preguntas frecuentes



Estas preguntas y respuestas se han reunido para dar respuesta a las preguntas planteadas con más frecuencia. En la mayoría de los casos, se puede encontrar información adicional en los recursos de aprendizaje, precisados en cada una de las respuestas. El Grupo de Washington ya tiene una extensa lista de Preguntas frecuentes (FAQs): si usted no encuentra aquí lo que está buscando abajo puede consultarla.

Preguntas

1. ¿Por qué debo recoger datos sobre las personas con discapacidad cuando no es mi mandato? 2
2. ¿Cuál es el propósito de las preguntas del Grupo de Washington?..... 2
3. ¿Cuál es la razón de ser de la versión breve de preguntas? 2
4. ¿Cómo puedo saber cuándo y dónde utilizar las preguntas del WG? 2
5. ¿Cómo puedo saber qué versión de las preguntas utilizar? 3
6. ¿Puedo utilizar la versión breve de las preguntas del WG para interrogar a niños o a adolescentes? 3
7. ¿Es seguro que vaya a identificar a todas las personas con discapacidad?..... 3
8. ¿Qué debo hacer si tengo que asegurarme de detectar a las personas con dificultades psicosociales o con problemas salud mental en mi recogida de datos? 3
9. ¿Cuánto tiempo hace falta para hacer las preguntas? 3
10. En un contexto humanitario, ¿tendré tiempo para hacer estas preguntas?..... 4
11. ¿Puedo cambiar las preguntas o las opciones de respuesta en función de mi herramienta de recogida de datos? 4
12. Las preguntas están concebidas para plantearlas individualmente, pero estoy realizando una encuesta de hogares. ¿Aun así puedo utilizarlas? 4
13. ¿Voy a identificar los obstáculos encontrados por las personas con discapacidad utilizando estas preguntas? 4
14. ¿Las preguntas del WG suscitan expectativas en las personas interrogadas? 5
15. Necesito una traducción de las preguntas del WG –¿Dónde puedo encontrar las traducciones? 5
16. Estoy trabajando en un programa de salud y tenemos nuestras propias preguntas para identificar a las personas con discapacidad. ¿Por qué debería utilizar las preguntas del WG? 5
17. Quiero utilizar las preguntas del WG para identificar a beneficiarios –¿Puedo hacerlo? 5
18. Las preguntas parecen simples, ¿por qué tengo que formar a los recolectores de datos/encuestadores sobre ellas? 5
19. ¿Puedo saber el estado de salud o el diagnóstico de una determinada persona con discapacidad haciéndole las preguntas del WG? 6
20. Si he hecho 6 (o más) preguntas, ¿por qué solo tengo una respuesta binaria sí/no al final del análisis?..... 6

1. ¿Por qué debo recoger datos sobre las personas con discapacidad cuando no es mi mandato?

Sabemos que aproximadamente el 15% de la población mundial son personas con discapacidad, y que en los desastres las tasas de mortalidad y de morbilidad de las personas con discapacidad son más elevadas que las de las personas sin discapacidad. Conocer el número de personas con discapacidad de una comunidad o de una zona afectada por una crisis humanitaria es una parte esencial de la defensa de los principios humanitarios, y es una obligación para los Estados (y de facto, para quienes operen dentro de ellos) que hayan ratificado la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (artículo 11 y 31). Así que, de hecho, la recogida de datos sobre las personas con discapacidad se puede considerar como parte integrante de los mandatos de todos los organismos humanitarios.

2. ¿Cuál es el propósito de las preguntas del Grupo de Washington?

El Grupo de Washington ha puesto a punto una selección de grupos de preguntas concebidas para identificar de manera comparable a las personas con un mayor riesgo que la población general de no participar, a través de la recogida de informaciones sobre la dificultad para realizar actividades básicas. Las preguntas han sido probadas y validadas ampliamente en los últimos diez años en regiones de todo el mundo para garantizar su exactitud y su universalidad.

3. ¿Cuál es la razón de ser de la versión breve de preguntas?

La versión breve de las preguntas no se diseñó para medir todos los aspectos de las dificultades de funcionamiento que las personas podían tener, sino los ámbitos de funcionamiento que podían permitir identificar a una mayoría de personas expuestas al riesgo de restricciones de participación, con un pequeño número de preguntas que se pudieran integrar fácilmente en los censos/encuestas. Las preguntas se basan en un método de autoevaluación en vez de en la evaluación clínica y pueden ser planteadas por los recolectores de datos. Las preguntas están diseñadas específicamente para evitar la referencia directa a la discapacidad y no requieren que las personas encuestadas se pongan a sí mismas una etiqueta, sino que utilicen una escala de dificultad.

Para más información sobre cada una de las preguntas específicas, consulte el siguiente enlace: [**WG implementation guide**](#).

4. ¿Cómo puedo saber cuándo y dónde utilizar las preguntas del WG?

Dependiendo de en qué ciclo de los programas humanitarios está usted, y en qué ciclo de proyecto, existen diferentes posibilidades o no para la recogida de datos sobre las personas con discapacidad. Antes de utilizar las preguntas del WG, es importante que se haya identificado el punto de entrada adecuado. Para saber si las preguntas del WG son el método correcto a utilizar, reflexione sobre su objetivo.

Le recomendamos que eche un vistazo a este [**diagrama de flujo de datos**](#) para decidirlo.

5. ¿Cómo puedo saber qué versión de las preguntas utilizar?

Existen 3 versiones de las preguntas oficiales (y 1 versión adaptada), se están desarrollando otras, a saber:

- La **versión breve de las preguntas** (WG-SS): La WG-SS es la versión que se utiliza más en la acción humanitaria, puesto que es más breve y se tarda menos en preguntar. Es suficiente para la población adulta y para los niños mayores de 5 años. Aunque no todos los niños con discapacidad serán identificados utilizando la WG-SS.
- El **Módulo sobre el funcionamiento en niños y niñas** (CFM-Child Functioning Module) desarrollado con UNICEF: Para cualquier proyecto o programa que se centre en los niños, se recomienda la utilización del Módulo sobre el funcionamiento en niños y niñas.
- La **versión ampliada de las preguntas del Grupo de Washington** (WG ES-F): raramente utilizada en la acción humanitaria, debido a su longitud, aunque proporcione información más detallada sobre la discapacidad.
- También existe una versión adaptada de las preguntas, derivada de la versión breve, denominada **versión breve reforzada**, recomendada para cuando se tenga que identificar a las personas con dificultades psicosociales o con problemas de salud mental.

6. ¿Puedo utilizar la versión breve de las preguntas del WG para interrogar a niños o a adolescentes?

Sí, aunque la versión breve de las preguntas no se diseñó para los niños y, por lo tanto, no va a detectar a todos los niños con discapacidad, se puede utilizar con niños de 5 a 17 años. Se recomienda utilizar el Módulo sobre el funcionamiento en niños y niñas: una serie de preguntas específicas para identificar a los niños con discapacidad. Las preguntas se hacen a un tercero (una madre/un padre o un tutor).

7. ¿Es seguro que vaya a identificar a todas las personas con discapacidad?

Al utilizar la versión breve, podrá identificar a la mayoría de las personas con discapacidad, pero quizás constate que no identifica a ciertas personas en la recogida de datos. Eso ocurre particularmente con las personas con dificultades psicosociales. Esto se trata, en parte, en la versión breve reforzada y está mucho más incluido en la versión ampliada y en el Módulo sobre el funcionamiento en niños y niñas.

8. ¿Qué debo hacer si tengo que asegurarme de detectar a las personas con dificultades psicosociales o con problemas salud mental en mi recogida de datos?

Utilice la versión breve reforzada de las preguntas, que incluye preguntas sobre la ansiedad y la depresión. Consulte la ficha práctica nº 3 de los recursos de aprendizaje para saber más sobre cómo utilizar las preguntas del WG con esta finalidad.

9. ¿Cuánto tiempo hace falta para hacer las preguntas?

Durante las pruebas, el WG registró que el tiempo medio para hacer las preguntas era de 1 minuto y 15 segundos. En el marco de las pruebas en la acción humanitaria, el tiempo medio fue de entre 1 y 3 minutos. En cualquier caso, no es tan largo como la gente piensa (¡7 minutos!).

10. En un contexto humanitario, ¿tendré tiempo para hacer estas preguntas?

La versión breve no estaba diseñada para la acción humanitaria, sino para que estuviera integrada a un nivel nacional, en una encuesta/censo de la población, con unos cuestionarios muy largos donde el tiempo y el espacio también representan un problema. El contexto humanitario añade la complejidad y la dificultad de hacer preguntas en un entorno caracterizado por la falta de tiempo y la fragilidad, pero cuando se pregunta en los momentos adecuados, hay suficiente tiempo para plantear estas preguntas.

11. ¿Puedo cambiar las preguntas o las opciones de respuesta en función de mi herramienta de recogida de datos?

Nunca debería cambiar las preguntas ni las opciones de respuestas puesto que eso afectaría la comparabilidad y la fiabilidad de los datos recogidos. Han sido objeto de numerosas pruebas para minimizar los errores e identificar al máximo a las personas con discapacidad.

Puede añadir algo de contexto a las preguntas –como eliminar la referencia a audífonos y a lentes/gafas si en su contexto estos elementos no están fácilmente accesibles.

Si desea hacer preguntas adicionales con respecto a la temporalidad, la causalidad de la discapacidad, o a detalles médicos sobre la deficiencia de una persona, puede hacer las preguntas **después** de que se hayan hecho todas las preguntas del WG.

12. Las preguntas están concebidas para plantearlas individualmente, pero estoy realizando una encuesta de hogares. ¿Aun así puedo utilizarlas?

Sí, aunque han sido diseñadas para ser preguntadas a nivel individual, se pueden preguntar a nivel de los hogares. No obstante, al hacer las preguntas a este nivel es importante tener en mente que la parcialidad de las personas interrogadas llevará a datos menos precisos (algunas personas no se tendrán en cuenta). En cualquier caso, no se debería utilizar ninguna pregunta de filtro antes de plantear las preguntas del WG, e idealmente, si el jefe de familia identifica que alguien tiene mucha dificultad en hacer una actividad o no puede hacerlo en alguno de los ámbitos, a esta persona (a) se identifica en el cuestionario (b) se le hacen las preguntas directamente para asegurarse de su exactitud. Consulte la ficha práctica nº 2 de los recursos de aprendizaje para obtener más información sobre la recogida de datos de hogares.

13. ¿Voy a identificar los obstáculos encontrados por las personas con discapacidad utilizando estas preguntas?

Las preguntas han sido concebidas para identificar a las personas que tengan dificultades para efectuar actividades básicas universales y que corran un mayor riesgo de restricción de la participación social en un entorno poco acogedor. No obstante, usted no va a poder tener una idea completa de los obstáculos específicos, ni de los facilitadores que usted vaya a tener que establecer para que la programación humanitaria incluya a las personas con discapacidad. Se tendrán que añadir más preguntas para identificar los obstáculos.

14. ¿Las preguntas del WG suscitan expectativas en las personas interrogadas?

Se recomienda que las preguntas siempre se sitúen en la sección demográfica del cuestionario puesto que, al preguntarlas junto con la edad, el género y el lugar, se separan de las cuestiones programáticas; en lugares en los que no haya audífonos, lentes o gafas, estas referencias se pueden quitar para evitar crear expectativas. Además, en el marco de las buenas prácticas al hacer un cuestionario, se debe aclarar el objetivo del cuestionario a la persona interrogada al principio o al final para evitar crear expectativas que luego no puedan cumplirse.

15. Necesito una traducción de las preguntas del WG –¿Dónde puedo encontrar las traducciones?

La traducción es una consideración esencial para la mayoría de los equipos de recogida de datos. Póngase en contacto con el WG a través del [sitio web](#) para tener acceso a las traducciones oficiales (que no habrán sido objeto de una prueba cognitiva). También puede realizar una traducción directamente usted mismo, o con sus encuestadores utilizando el [protocolo de traducción](#).

16. Estoy trabajando en un programa de salud y tenemos nuestras propias preguntas para identificar a las personas con discapacidad. ¿Por qué debería utilizar las preguntas del WG?

Es lógico que usted ya utilice preguntas que funcionen para su programa de salud. Como las preguntas del WG no identifican la deficiencia/el estado de salud, hacen falta diferentes preguntas para ello y, usted va a tener que identificar qué preguntas utilizar para su programa.

Aun así, las preguntas del WG pueden ser pertinentes en los programas de salud para medir el acceso de las personas con discapacidad a un determinado servicio de salud o a un lugar particular. Para eso se pueden utilizar para medir la prevalencia en la comunidad y ser objeto de una doble verificación con el servicio, o solo a nivel de la entrada del servicio para supervisar que las personas con todos los diferentes ámbitos de funcionamiento estén accediendo al servicio. En cualquier caso, no se tendrían que utilizar como una herramienta de detección por profesionales no médicos para remitir a las personas a las estructuras sanitarias.

17. Quiero utilizar las preguntas del WG para identificar a beneficiarios – ¿Puedo hacerlo?

Las preguntas del WG no se han concebido para utilizarlas con vistas a la identificación de beneficiarios, así que no hay respuesta concreta para su utilización con esta finalidad. Como con las preguntas del WG no se identifican a todas las personas con discapacidad no se recomienda utilizarlas como único criterio de identificación. Si se utilizan entre otros recursos, quizás pueda funcionar para su programa, pero no han sido probadas para eso, por lo que no se puede hacer ninguna recomendación.

18. Las preguntas parecen simples, ¿por qué tengo que formar a los recolectores de datos/encuestadores sobre ellas?

Aunque sean simples, es importante que los encuestadores estén formados sobre cómo plantear las preguntas puesto que sigue siendo más complejo que una pregunta con respuesta binaria sí/no. La formación permite comprender mejor los matices detrás de las preguntas, lo que facilita su planteamiento, su traducción, y elimina los errores en la recogida de datos.

19. ¿Puedo saber el estado de salud o el diagnóstico de una determinada persona con discapacidad haciéndole las preguntas del WG?

Las preguntas del WG no identifican problemas de salud particulares ni categorías de diagnóstico, sino que captan el posible impacto de estos problemas en las habilidades funcionales. No debe utilizar estas preguntas si ese es su objetivo.

20. Si he hecho 6 (o más) preguntas, ¿por qué solo tengo una respuesta binaria sí/no al final del análisis?

Solo hay una respuesta binaria al final del análisis porque la finalidad de las preguntas del WG es identificar a un subgrupo de la población, es decir, a las personas con discapacidad para poder desglosar indicadores y comprender cómo su programa está llegando a las personas con discapacidad. Las respuestas a cada pregunta pueden ser útiles para comprender el nivel de acceso de las personas con dificultades en ciertos ámbitos o en función de la gravedad de sus dificultades. Tenga cuidado en no añadir los ámbitos, puesto que corre el riesgo de contar dos veces a una persona con dificultades en más de un ámbito.

21. He recogido datos utilizando las preguntas del WG, ¿qué debo hacer ahora?

La recogida de datos utilizando las preguntas del WG es solo el principio para garantizar la inclusión de las personas con discapacidad en la programación humanitaria. Los datos recogidos se pueden utilizar para informar la concepción, la implementación, el monitoreo y la evaluación de un programa y para comprender bien quién tiene acceso al mismo o no. Más allá de eso, quizás hagan falta más datos para comprender de manera más concreta los obstáculos, los facilitadores y los riesgos, y quizás se tendrán que tomar medidas para garantizar que las personas con discapacidad puedan participar plenamente y de manera significativa en el programa humanitario.